読載ふくろい 英語版第91号 [No.91] FUKUROI NEWSLETTER

2025 January

<u> <INFORMATION・お知らせ></u>



Change to Eligibility and Procedures for Municipal Housing しえいじゅうたく にゅうきょしかく てつづく へんこう 市営住宅の入居資格・手続きの変更



For applications for municipal housing from January 2025 onwards (for those wishing to move in after April 2025), the eligibility and move-in procedure will be as follows.

Category	Change to Requirement	Before Revision	After Revision	
Tenant	Age of children of households (raising children living together) granted relaxed conditions for moving in the municipal housing	Up to the beginning of elementary school	Up to 31 March of the fiscal year in which they reach 18 years of age (e.g. before high school graduation)	
Eligibility	(Age of single person for	 Tsukimicho Danchi 	・Tsukimicho <i>Danchi</i> (60+ years of age)	
	moving in) the apartment	(60+ years of age)	 Ota-Nishi Danchi (60+ years of age) 	
	complexes <i>(Danchi)</i> for single	 Ota-Nishi Danchi 	 Saikaihatsu Jutaku Ekimae Danchi, 4F& 5F 	
	occupancy	(60+ years of age)	(18+ to under 60 years of age)	
Move-in Procedure	Requires one joint guarantor who has an income equal to or greater than that of the person who has decided to		 Requires a contract with a rent guarantor designated by the Mayor Requires the report of emergency contact details ※For those who cannot meet the above requirement for the rent 	
		move in and who is deemed suitable by the Mayor	guarantor, a joint guarantor will be required as before and the report of emergency contact details must also be submitted.	
※For the existing tenants, the guarantor system will be switched to the revised system in the event of succession of tenancy or death of the joint guarantor.				
Contact Details Prefectural Housing Supply Corporation, Western Branch (Ken Jutaku Kyokyu Kosha, Seibu Jimusho) 🕾 053-455-0025				

<<u>RECRUITMENT · 募集</u>>

Call for Exhibitors for City Hall 2F, Citizen's Gallery in FY20)25
れいわ ねんどしゃくしょうかい しきん てんじしゃ てんじしゃ うわれて年度市役所2階・市民ギャラリー展示者	



Exhibition Period	Tuesday 1 April, 2025 – Tuesday 31 March, 2026 During the above period, exhibitors may exhibit in any of the following dates $ () - () $ (for a period of 10 days): () 1 - 10 () 11 - 20 () 21 - end of the month			
Location	City Hall 2F, Citizen's Gallery			
Details	Exhibition of paintings, ceramics, photographs, etc. (sales activities are not permitted)			
Limit & Target	36 residents/groups in the city (if there are many applications, exhibitors will be chosen randomly.)			
Cost	Free of charge			
How to Apply Please submit the periods you wish to exhibit (up to the 3rd choice), exhibition title, contents, number of items to be exhibited, and address, name and phone number of the person responsible for via e-mail, via fax or via post to the contact details below. Application period: Monday 6 - Friday 31 January (Applications must arrive by Friday 31 January)				
Contact Details Policy Planning Division, City Promotion Office (Kikaku Seisaku-ka, Shiti Puromotion-shitsu) [®] 0538-44-3104 FAX: 0538-44-3150				

<u> <INFORMATION・お知らせ></u>

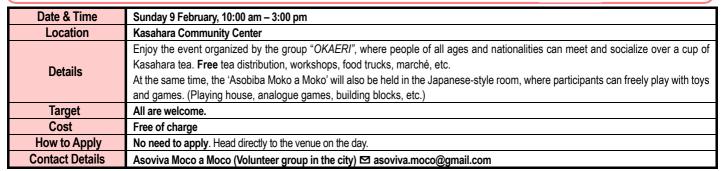
	Confirm Your Child-Rearing (Single-Parent etc) Allowance Payments 児童扶養手当の振り込みをご確認ください		
Payment Date	Friday 10 January		
Details	January is a payment month for child-rearing (CR) allowances for single parents etc. Payments for the period of November December 2024 will be transferred to the beneficiaries' designated bank accounts. The payment amount is detailed in the C allowance notification. %Those eligible who have not yet submitted the current status report to receive this benefit are ask to submit it as soon as possible (those who have not done so since 2024 will lose their eligibility due to the expiry of the prescrib period). ♦ If you are newly eligible to receive CR allowance payments, please apply .	CR aed	
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka,Katei Fukushi-kakari) 🕾 0538-44-3184		

<EVENT・イベント>



Tea & Chat Festival With Playroom

茶とチャットフェスティバルであそびば



Global Kids





"Exploring Fukuroi City: Let's Explore the Roots of Tea!" グローバルキッズ「袋井 まち探検 お茶のルーツを探ってみよう!」

Date & Time	Saturday 15 February, 1:30 pm – 4:30 pm		
Location	Fukuroi City Tea Culture Museum (Shi Chabunka Shiryokan), Asaba Library (Asaba Toshokan)		
Details	Tea tasting quiz, lecture on "Identity" by Mr. MURAKAMI Naoki (Coordinator for Japanese Language Instruction from Prefectural Board of Education), multilingual picture book reading, and interaction with other participants.		
Target	Children of 6 – 12 years of age and their parents/guardians		
Limit	10 pairs, in order of application		
Cost	¥300/pair (¥300 per additional child)		
How to Apply	Please submit your name, address, age, phone number, and e-mail address via email, or directly to the contact details below. Application period: Wednesday 15 January – Wednesday 5 February		
Contact Details	Fukuroi International Friendship Association (Fukuroi Kokusai Koryu Kyokai) 密 0538-43-8070 図 fifa25-a@office.tnc.ne.jp		



Fukuroi City School Meal Exhibition "School Meal Tasting" ふくろいしがっこうきゅうしょくてん きゅうしょくししょくかい 袋井市学校給食展「給食試食会」



Date & Time	Saturday 25 January Participants will join one of the time slots ①–⑦ below: From ①10:30 am ② 11:00 am ③11:30 am ④ midday ⑤12:30 pm ⑥1:00 pm ⑦1:30 pm		
Location	Chubu School Meal Service Center (Chubu Gakko Kyushoku Senta)		
Details	Taste popular school meal menus! For details, please check the city website.		
Target	All		
Limit	30 people/time slot, in order of application		
Cost	¥300		
How to Apply	to Apply Please submit your name, phone number, and the time slot you wish to participate directly, or via phone to the contact details below Application period: Tuesday 14 – Friday 24 January		
Contact Details	Nutritious School Meals Division, Nutritious School Meals Promotion Section (Oishii Kyushoku-ka, Oishi Kyushoku Suishin-kakari) 🕾 0538-45-3883		

<INFORMATION・お知らせ>

9

Free Bread, Soybean Paste, and Rice to Single-Parent Families					
and People 65+ Living by Themselves					



ひとり親家庭や一人暮らし高齢者の方に手づくりの味噌・パン・お米を無料配布

	Sunday 2 February, 10:00 am – midday		
Day & Time			
Location	Mellow Plaza 1F, Gallery (Galleria)		
Detaile	Hand-made soybean paste (miso 0.5 kg/bag) & bread (6 rolls/bag) by members of the NPO Mellow Plaza Supporter Club and rice		
Details	(0.6 kg/bag) from Asaba Farm will be distributed for free.		
Eligibility	Single parents, and people (65+) who live by themselves		
Linsit	50 applicants		
Limit	If there are many applications, participants will be chosen randomly.		
	Please submit your name, address, age and phone number directly, via phone, via fax, or via the application form on the city website		
How to Apply	to the contact details below.		
	Applications close: Saturday 25 January		
Contact Details	Mellow Plaza (Mero Puraza) 🕿 0538-30-4555 FAX: 0538-23-8000		

	Request for Blood Donations ^{ばんけつ} 献血にご協力ください		
Date & Time	Friday 7 February, 9:30 am – 11:15 am, 12:30 pm – 4:00 pm		
Location	Fukuroi City Hall Parking Lot, Blood Donation Bus (Reception will be held at the same location.)		
Details	Blood used for transfusions cannot be artificially produced and cannot be stored for long periods of time. Please help save the lives of patients in need of blood transfusions due to illness or injury.		
Target	Healthy people between 16 and 69 years of age For people between 65 and 69 years of age, only those who donated blood between 60 and 64 years of age are eligible. (Please note that those who do not meet the requirements may be asked not to donate blood.)		
How to Apply	No need to apply. Head directly to the bus on the day.		
Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) Contact Details Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) Contact Details Prefectural Red Cross Blood Center, Hamamatsu Office (Ken Sekijyuji Ketsueki Senta, Hamamatsu Jigyosho) Contact Details Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) Contact Details Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) Contact Details Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) Contact Details Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) Contact Details Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) Contact Details Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) Contact Details Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) Contact Details Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) Contact Details Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shiawase Suishin-ka, Shiawase Suishin-ka, Shiawase Suishin-ka, Shiawase Suishiawase Suishiawase Suishiawase Suishin-ka, Shiawase Suishiawase			
<h column="" se<="" second="" th="" the="" to=""></h>			



Breast and Uterine Cancer Screenings Available on Saturday 主躍百に覚がん・学宮がん検診が受けられます



Date & Time	Saturday 8 March, from 7:50 am
	Chutoen General Medical Center, Health Screening & Medical Checkup Center (Chutoen Sogo Iryo Senta, Ningen Dokku Kenshin
Location	Senta)
	(address: Kakegawa-shi, Shobugaike 1-1)
	Breast cancer and uterine cancer screenings (breast ultrasound, mammography, and uterine cancer screening) can be taken on the same
	day.
	Breast cancer screenings:
	① Breast ultrasound: ¥3,740
0	②2-way mammography: ¥5,500
Screening & Cost	③3D mammography 2-way (tomosynthesis): ¥9,900
	☆The above screenings will be performed by a female technician.
	Uterine cancer screenings:
	Gervical cytology: ¥ 4,400
	⑤Transvaginal ultrasound: ¥4,400 ※All incl. tax
	Women aged 20+
Target	%Those who are pregnant or possibly pregnant, breastfeeding (within 6 months after breast-feeding), have had breast
Taryer	implants, ventriculoperitoneal shunts, pacemakers or central venous ports, etc. and those with a blood glucose meter (Libre)
	can <u>not</u> undergo mammography.
	①–③: 40 people/screening
Limit	(4)−(5): 50 people/screening
	♦ If there are many applications, screening recipients will be chosen randomly.
How to Apply	Please apply via phone or through the application form on the website.
How to Apply	Applications period: Wednesday 15 January – Friday 14 February
	Chutoen General Medical Center, Health Screening & Medical Checkup Center (Chutoen Sogo Iryo Senta, Ningen Dokku Kenshin
Contact Details	Senta) 🕾 0537-28-8028
	(Open 9:00 am - 4.30 pm, Closed Saturdays, Sundays and national holidays)

	Free Rubella Antibody Test & Vaccination【Available Until Friday 28 February】(2月28日まで) 通しん抗体検査と予防接種を無料で受けられます				
Eligibility	Men born between 2 April 1962 and 1 April 1979				
Details	Free coupons were mailed in May 2024 to above people who have not yet taken the rubella antibody test and vaccination. If you are eligible and wish to take the rubella antibody test and vaccination, please make an appointment at a designated				
Contact Details	Healthcare & Disease Prevention Division, Healthcare & Disease Prevention Section (Hoken Yobo-ka, Hoken Yobo-kakari) 20538-42-7410				



When seeking emergency care, please call and inform the doctor of your symptoms before visiting the clinic/hospital.
The open hours of after-hour care clinics on duty in the city is 6:00 pm – 9:00 pm (Reception: up to 30 minutes before the end of consultation) on weekdays excluding national holidays.

	ate	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
1/15	WED	Asaba lin	Asaba 1767-1	Internal medicine, gastroenterology	23-6320
16	THU	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
17	FRI	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
18	SAT	Seek treatment at clinics during standard treat (TEL: 0537-21-5555)	ment hours, or go to Cl	hutoen General Medical Center	
19	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
20	MON	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
21	TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
22	WED	Shimura Naika lin	Kuno 1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
23	THU	Tokunaga lin	Nishi-dori 149-1	Internal medicine, paediatrics	23-2017
24	FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
25	SAT	Seek treatment at clinics during standard treat (TEL: 0537-21-5555)	ment hours, or go to Cl	hutoen General Medical Center	
26	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
27	MON	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
28	TUE	Tanaka Junkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
29	WED	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
30	THU	Nagata Icho • Shokakika lin	Kawai 856-9	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
31	FRI	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
2/1	SAT	Seek treatment at clinics during standard treat (TEL: 0537-21-5555)			
2	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
3	MON	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
4	TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
5	WED	Asaba lin	Asaba 1767-1	nternal medicine, gastroenterology	23-6320
6	THU	Tokunaga lin	Nishi-dori 149-1	Internal medicine, paediatrics	23-2017
7	FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
8	SAT	Seek treatment at clinics during standard treat (TEL: 0537-21-5555)	ment hours, or go to Cl	hutoen General Medical Center	
9	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
10	MON	Shimura Naika lin	Kuno 1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
11	TUE	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
12	WED	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
13	THU	Nagata Icho · Shokakika lin	Kayama 1305	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
14	FRI	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
15	SAT	Seek treatment at clinics during standard treat (TEL: 0537-21-5555)	ment hours, or go to Cl		

Edited & Published by へんしゅう はっこう 編集・発行

Fukuroi City Hall, Intercultural Affairs Division, Intercultural & International

Exchange Section (Fukuroi Shiyakusho, Tabunka Kyosei Suishin-ka, Koryu Suishin-kakari) ふくろいしゃくしょ たぶんかきょうせいすいしんか こうりゅうすいしんがり 袋井市役所 多文化共生推進課 交流推進係 TEL 0538-44-3138

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on **YouTube**.



Foreign Resident Consultation Desk

We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English. TEL: (0538) 43 - 8070 Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)